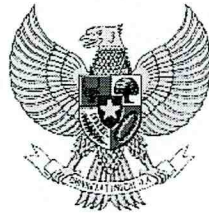


AUTHORIZED TRANSLATION



Minister of Trade of the Republic of Indonesia

**REGULATION OF THE MINISTER OF TRADE OF
THE REPUBLIC OF INDONESIA
NUMBER: 52/M-DAG/PER/10/2009
REGARDING
CALIBRATION SIGNS OF 2010**

BY THE GRACE OF ALLAH THE ONE SUPREME GOD

THE MINISTER OF TRADE OF THE REPUBLIC OF INDONESIA,

Considering : a. that to implement the provisions in Article 19 of Law No. 2 of 1981 regarding Legal Metrology, it needs to define the size, shape and validity period of calibration signs and re-calibration of Measurement, Dosage, Weighing Equipment and its Accessories (UTTP) of 2010;

b. that based on such consideration as referred to in letter and letter a, it needs to stipulate a Regulation of Minister of Trade

In view of : 1. Law Number 2 of 1981 regarding Legal Metrology (State Gazette of the Republic of Indonesia of 1981 Number 11, Supplement to the State Gazette of the Republic of Indonesia Number 3193);

2. Law Number 32 of 2004 regarding Regional governments (State Gazette of the Republic of Indonesia of 2004



Number 125, Supplement to the State Gazette of the Republic of Indonesia Number 4437) as amended several times lastly by Law no. 12 of 2008 (State Gazette of the Republic of Indonesia of 2008 Number 59, Supplement to the State Gazette of the Republic of Indonesia Number 4844);

3. Government Regulation Number 26 of 1983 regarding the Tariffs of Calibration Costs (State Gazette of the Republic of Indonesia of 1983 Number 35, Supplement to the State Gazette of the Republic of Indonesia Number 3257) as amended by Government Regulation Number 16 of 1986 (State Gazette of the Republic of Indonesia of 1986 Number 22, Supplement to the State Gazette of the Republic of Indonesia Number 3329);
4. Government Regulation Number 2 of 1985 regarding the Obligation and Exemption for Calibration and/or Re-calibration as well as the Requirements of Measurement, Dosage, Weighing Equipment and its Accessories (State Gazette of the Republic of Indonesia of 1985 Number 4, Supplement to the State Gazette of the Republic of Indonesia Number 3283);
5. Government Regulation Number 38 of 2007 regarding the Division of Governmental Affairs between the Government, Regional Government of Province, and Regional Government of Regency/Municipality (State Gazette of the Republic of Indonesia of 2007 Number 82, Supplement to the State Gazette of the Republic of Indonesia Number 4737);
6. Presidential Decree Number 187/M of 2004 regarding the Establishment of the Cabinet of United Indonesia as amended several times lastly by Presidential Decree Number 171/M of 2005;
7. Presidential Regulation Number 9 of 2005 regarding the



Position, Duties, Functions, Authorities, Composition of Organization and Working procedure of the State Ministries of the Republic of Indonesia as amended lastly by the Presidential Regulation Number 20 of 2008;

8. Presidential Regulation Number 10 of 2005 regarding the Organization Unit and Duties of Echelon I of the State Ministries of the Republic of Indonesia as amended several times lastly by the Presidential Regulation Number 50 of 2008;
9. Decree of the Industry and the Minister of Trade number 61/MPP/Kep/2/1998 regarding the Administration of Metrology Affairs as amended by Decree of the Industry and Minister of Trade Number 251/MPP/Kep/6/1999;
10. Decree of the Industry and the Minister of Trade number 731/MPP/Kep/10/2002 regarding the Management of Metrology Affairs and the Management of Metrology Affairs Laboratory;
11. Decree of the Industry and the Minister of Trade Number 635/MPP/Kep/10/2004 regarding Calibration Signs;
12. Regulation of the Minister of Number 01/M-DAG/PER/3/2005 regarding the Organization and Working Procedure of the Ministry of Trade as amended several times lastly by the Minister of Trade Regulation Number 24/M-DAG/PER/6/2009;

HAS DECIDED:

To stipulate : **REGULATION OF THE MINISTER OF TRADE REGARDING CALIBRATION SIGNS OF 2010**

Article 1

Calibration signs of 2010 consist of Valid sign, invalid sign, warranty sign, regional sign, and authorized public servant sign to be used in calibration or re-calibration



activity.

Article 2

- (1) Such Valid Sign as referred to in Article 1 shall be affixed and/or posted on UTTP or on a Written Certificate, upon being validated during the calibration or re-calibration.
- (2) Such Invalid Sign as referred to in Article 1 shall be affixed and/or posted on UTTP which does not meet the requirement during the calibration or re-calibration.
- (3) Such Warranty sign as referred to in Article 1 shall be affixed and/or posted on certain parts of UTTP already validated during the calibration or re-calibration to prevent any exchange and/or alteration.
- (4) Such Regional Sign and Authorized Public Servant Sign as referred to in Article 1 shall be affixed on UTTP during the calibration, so it can be known the domicile and the public servant who made the calibration

Article 3

- (1) Such Valid Sign as referred to in Article 2 section (1) takes a uniformed pentagonal shape inside of which there is an Arabic number of 10, consisting of 3 (three) sizes each with the distance from its angle-point to the flank opposing the same: 6 mm, 4 mm, and 2 mm.
- (2) The affixation and/or posting of such Valid Sign as referred to in Article 2 section (1) shall be made starting from January 1, 2010 up to December 31, 2010.
- (3) The validity period of such Valid Sign as referred to in section (1) shall commence from the date of its affixation and/or posting up to:
 - a. when measurement equipment made of glasses are broken, fractured or damaged;
 - b. November 30, 2020 for the kWh meters of 1 (one) phase and 3 (three) phase;
 - c. November 30, 2016 for Floating Gauging Tanks and Fixed Gauging Tanks;
 - d. November 30, 2015 for Low Pressure Gas Meters;
 - e. November 30, 2015 for Household Water Meters;



- f. November 30, 2012 for Meter Provers and Gauging vessels specifically used to test Meter provers; and
- g. November 30, 2011 for UTTP other than UTTP in letter a, letter b, letter c, letter d, letter e, and letter f.

Article 4

- (1) Such Invalid Sign as referred to in Article 2 section (2), takes a same-sided triangle shape inside of which there are 13 (thirteen) parallel upright lines at one of its sides, consisting of 3 (three) sizes, each with the diameter of: 6 mm, 4 mm, and 2 mm.
- (2) The validity period of such invalid sign as referred to in section (1) shall commence from the date of affixation and/or posting until such UTTP is declared as reusable and affixed with a Valid Sign.

Article 5

Such Warranty Sign as referred to in Article 2 section (3), takes a circle shape inside of which there is a picture of lotus having 8 (eight) leaves, consisting of 4 (four) sizes, each with the diameter of: 8 mm, 5 mm, 4 mm and 2 mm.

Article 6

Such Regional Sign as referred to in Article 2 section (4), takes an ellipse shape inside of which there is an Arabic number which shows the unit code of Legal Metrology organization in Indonesia, consisting of 2 (two) sizes, each with a long axis of 8 mm and short axis of 6 mm, as well as a long axis of 4 mm and a short axis of 3 mm.

Article 7

Such Authorized Public Servant Sign as referred to in Article 2 section (4), takes a circle shape inside of which there is a Roman alphabet letter which shows the initial of the Authorized Public Servant, consisting of 3 (three) sizes, each with the diameter of: 8 mm, 5 mm, 5 mm and 4 mm.



Article 8

Such Warranty Sign as referred to in Article 5, Regional Sign as referred to in Article 6, and Authorized Public Servant sign as referred to in Article 7, have the validity period as of the date of their affixation and/or posting on a UTTP up to their revocation date.

Article 9

Samples of Valid Sign shape as referred to in Article 3 section (1), Invalid Date as referred to in Article 4 section (1), Warranty sign as referred to in Article 5, Regional Sign as referred to in Article 6, and Authorized Public Servant sign as referred to in Article 7 are contained in the Attachment which constitutes an inseparable part of this Regulation of Minister.

Article 10

This Regulation of the Minister shall be in effect as of its stipulation date.
In order to let everyone be aware of, instructing the enactment of this Regulation of the Minister by posting it in the State Gazette of the Republic of Indonesia.

Stipulated in Jakarta

dated October 7, 2009

MINISTER OF TRADE OF THE REPUBLIC OF INDONESIA

signed

MARI ELKA PANGESTU

Copy corresponds with the original

**Secretariat General of
the Ministry of Trade of the Republic of Indonesia
Head of Legal Bureau,**

signed and sealed

WIDODO

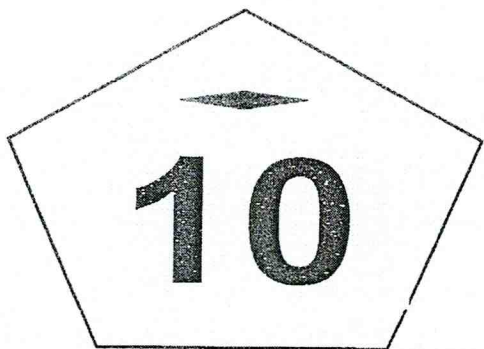


ATTACHMENT TO THE REGULATION OF THE MINISTER OF TRADE OF THE
REPUBLIC OF INDONESIA

NUMBER : 52/M-DAG/PER/10/2009

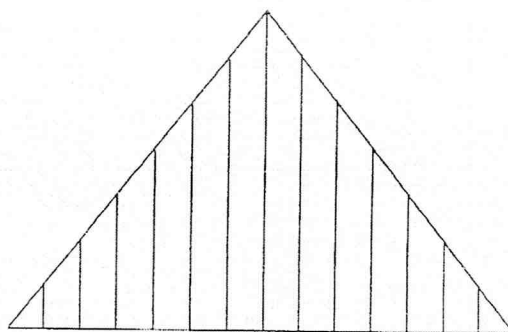
DATED : October 7, 2009

SHAPES OF CALIBRATION SIGNS OF 2010



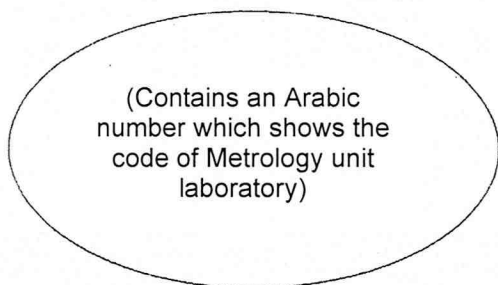
Valid sign

Sizes: 6 mm, 4 mm, and 2 mm



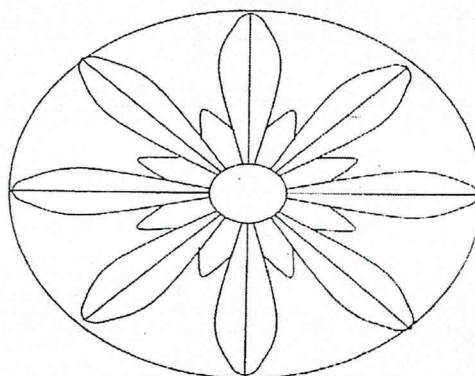
Invalid Sign

Sizes: 6 mm, 4 mm, and 2 mm



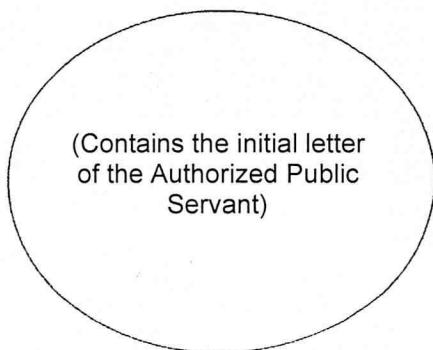
Regional sign

Sizes: a b
 8 mm 6 mm
 4 mm 3 mm



Warranty sign

Sizes: 8 mm, 5 mm, 4 mm, and 2 mm



Authorized Public Servant Sign

Sizes: 8 mm, 5 mm, and 4 mm



MINISTER OF TRADE OF THE REPUBLIC OF INDONESIA

signed

MARI ELKA PANGESTU

Copy corresponds with the original

Secretariat General of

Ministry of Trade of the Republic of Indonesia

Head of Legal Bureau,

signed and sealed

Widodo



Translated from Indonesian Language
Jakarta, October 1, 2010
Authorized and Sworn Translator,

FIKRI SAID OBED

